



**MONTAGEANLEITUNG  
MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
GUIDA AL MONTAGGIO**

**YAMAHA XSR900**

*© by MRA-Klement GmbH – 06/2016 4025066157358*

**D**

## MONTAGEANLEITUNG YAMAHA XSR 900

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.  
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die  
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	3mm und 5mm Inbusschlüssel
4	Gummimuttern M5	10629	
4	Linsenschrauben M5x16mm	10554	
4	Kunststoff-Unterlegscheibe	10635	
4	Inbusschraube M6x12mm	10866	
4	Unterlegscheiben	11050	
1	Haltebleche, Paar	11168	

### Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Unser Tipp: Decken Sie das Schutzblech zur Sicherheit mit einem weichen Tuch ab.
3. Demontieren Sie mit Hilfe des 5mm Inbusschlüssels die zwei Halteschrauben des Scheinwerferhalters (P 1).
4. Drehen Sie den Scheinwerferhalter etwas nach oben.
5. Montieren Sie nun das mitgelieferte Halteblech von innen mit den M6x12mm Inbusschrauben und den 6mm Unterlegscheiben an die vorhandenen Bohrungen im Scheinwerferhalter (P 2).
6. Richten Sie das Halteblech aus und ziehen Sie die Schrauben fest. Bitte beachten Sie, dass für rechts und links je ein eigenes Halteblech mitgeliefert wird (P 3).
7. Anschließend montieren Sie den Scheinwerferhalter wieder am Motorrad. Wiederholen Sie die Arbeitsschritte auf der anderen Seite.
8. **ACHTUNG:** Bitte demontieren Sie NICHT beide Scheinwerferhalter gleichzeitig, da sonst der Scheinwerfer auf das Schutzblech fällt.
9. Stecken Sie nun die M5 Gummimuttern in die Haltebleche und montieren Sie die MRA Scheibe mit den M5x16mm Linsenschrauben und den Kunststoffunterlegscheiben an die Haltebleche.
10. Richten Sie die Windschutzscheibe aus und ziehen Sie die Schrauben fest an.

**Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.**

**GB**

## MOUNTING INSTRUCTIONS YAMAHA XSR 900

*Thank you for buying a MRA Windshield.*

*Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA windshield	---	3mm und 5mm hex key
4	Rubber nuts M5	10629	
4	Oval-head screws M5x16mm	10554	
4	Plastic washers	10635	
4	Socket head screws M6x12mm	10866	
4	Washers	11050	
1	Retaining plates, pair	11168	

### How to install the windshield on your motorcycle

1. Position the motorcycle on a level surface.
2. We recommend that you cover the mudguard with a soft cloth just to be safe.
3. Use the 5mm hex key to remove the two retaining screws of the headlight holder (P 1).
4. Turn the headlight holder slightly upward.
5. Now install the included retaining plate from inside using the M6x12mm socket head screws and the 6mm washers on the holes provided in the headlight holder (P 2).
6. Adjust the position of the retaining plate and tighten the screws. Please note that one retaining plate each is included for the right and left sides (P 3).
7. Then reinstall the headlight holder on the motorcycle. Repeat all steps on the other side.
8. **ATTENTION:** Do not remove both headlight holders at the same time, as this will cause the headlight to drop onto the mudguard.
9. Now push the M5 rubber nuts into the retaining plates and install the MRA windshield on the retaining plates using the M5x16mm oval-head screws and the plastic washers.
10. Adjust the position of the windshield and tighten the screws.

**After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

**F**

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE YAMAHA XSR 900

*Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.*

*Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.*

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise MRA	---	Clé Allen 3 mm et 5 mm
4	Écrous en caoutchouc M5	10629	
4	Vis à tête cylindrique bombée M5x16mm	10554	
4	Rondelle plastique	10635	
4	Vis à tête creuse M6x12mm	10866	
4	Rondelles	11050	
1	Tôles de support, paire	11168	

### Montage du pare-brise sur la moto :

1. Installer la moto sur une surface plane.
2. Notre astuce : Pour des raisons de sécurité, couvrir la tôle de protection d'un tissu doux.
3. À l'aide de la clé Allen 5 mm, démonter les deux vis de support du support de phare (P 1).
4. Tourner le support de phare légèrement vers le haut.
5. Au niveau des trous existants sur le support de phare (P2), monter ensuite la tôle de support fournie depuis l'intérieur en utilisant les vis à tête creuse M6x12 mm et les rondelles 6 mm.
6. Ajuster la tôle de support et serrer les vis. Merci d'observer que la fourniture comprend une tôle de support individuelle pour les côtés gauche et droite (P 3).
7. Monter ensuite le support de tôle de nouveau sur la moto. Répéter les étapes de travail sur l'autre côté.
8. **ATTENTION** : NE PAS démonter simultanément les deux supports de phare car sinon le phare tombe sur la tôle de protection.
9. Insérer ensuite les écrous en caoutchouc M5 dans les tôles de support et monter le pare-brise MRA sur les tôles de support en utilisant les vis à tête cylindrique bombée M5x16mm et les rondelles plastiques.
10. Ajuster le pare-brise et serrer les vis.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

*Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.  
 Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.  
 Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Chiave a brugola da 3 mm e 5 mm
4	Dadi in gomma M5	10629	
4	Viti a testa bombata M5x16 mm	10554	
4	Rondella in plastica	10635	
4	Vite a esagono incassato M6x12 mm	10866	
4	Rondelle	11050	
1	Coppia di lamiere di supporto	11168	

### Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Il nostro consiglio: per sicurezza, coprire la lamiera di protezione con un panno morbido.
3. Smontare le due viti del supporto del faro con l'ausilio della chiave a brugola da 5 mm (P 1).
4. Ruotare il supporto del faro leggermente verso l'alto.
5. A questo punto, montare la lamiera di supporto in dotazione dall'interno con le viti a esagono incassato M6x12 mm e con le rondelle da 6 mm sui fori presenti nel supporto del faro (P 2).
6. Centrare la lamiera di supporto e stringere le viti. Prestare attenzione che venga fornita in dotazione una lamiera di supporto sia per la destra sia la sinistra.
7. Successivamente montare di nuovo il supporto del faro sulla moto. Ripetere le operazioni sull'altro lato.
8. **ATTENZIONE:** NON smontare entrambi i supporti del faro contemporaneamente, in quanto altrimenti il faro cade sulla lamiera di supporto.
9. Inserire ora i dadi in gomma M5 nelle lamiere di supporto e montare il cupolino MRA con le viti a testa bombata M5x16 mm e le rondelle in plastica sulle lamiere.
10. Centrare il parabrezza e stringere saldamente le viti.

**Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.**

**ES**

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE YAMAHA XSR 900

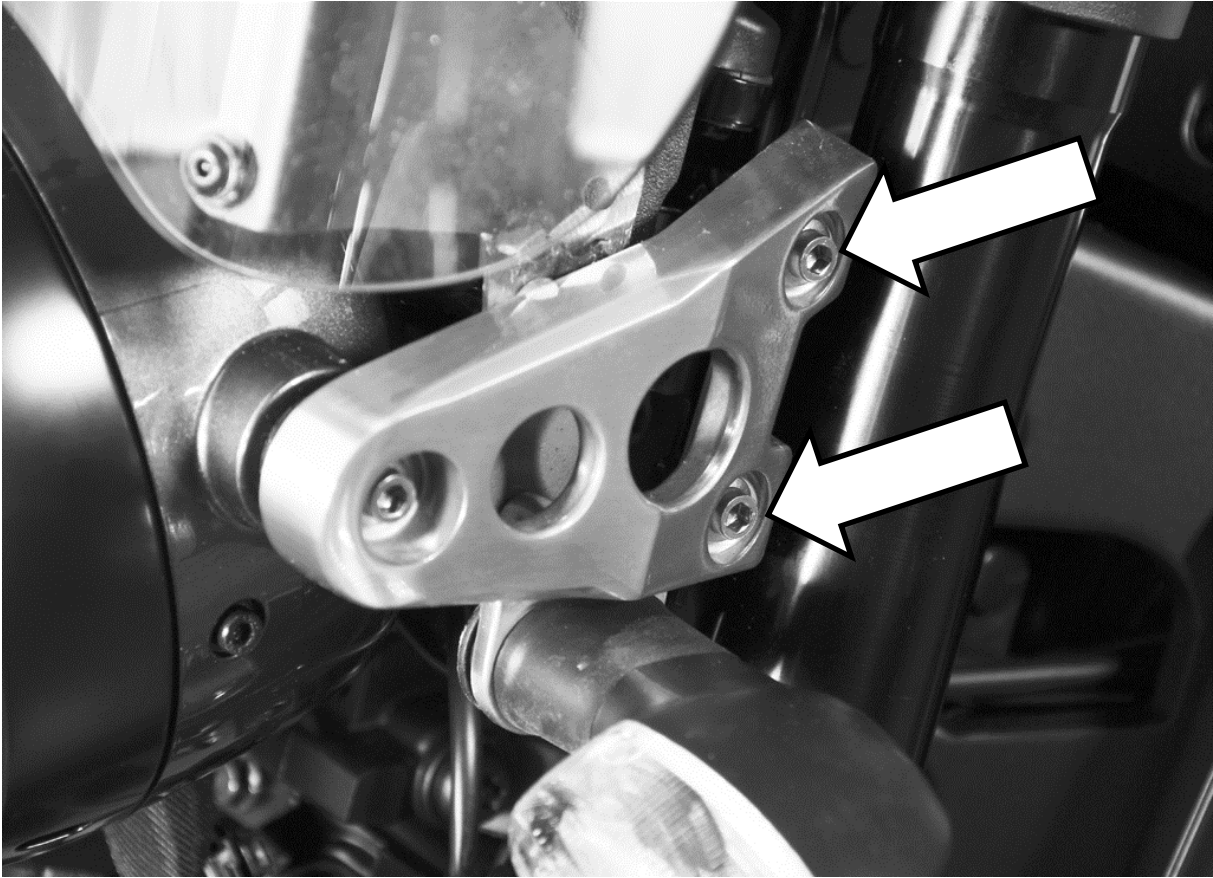
**Gracias por la compra de un parabrisas MRA. Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.**

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Disco MRA	---	Llave Allen de 3mm y 5mm
4	Tuercas de goma M5	10629	
4	Tornillos alomados M5x16mm	10554	
4	Arandela de plástico	10635	
4	Tornillo Allen M6x12mm	10866	
4	Arandelas	11050	
1	Placas de sujeción, par	11168	

### Montaje del disco en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Nuestro consejo: Por motivos de seguridad, cubra la placa de protección con un trapo suave.
3. Desmonte con ayuda de la llave Allen de 5mm los dos tornillos de sujeción del soporte del faro (P 1).
4. Gire un poco el soporte del faro hacia arriba.
5. Monte ahora la placa de sujeción suministrada desde dentro con los tornillos Allen M6x12mm y las arandelas de 6mm a los orificios previstos del soporte del faro (P 2).
6. Oriente la placa de sujeción y apriete bien los tornillos. Recuerde que se suministra una placa de sujeción para el lado derecho y otra para el lado izquierdo (P 3).
7. A continuación, vuelva a montar el soporte del faro en la motocicleta. Repita los pasos del trabajo en el otro lado.
8. **ATENCIÓN:** NO desmonte ambos soportes de los faros a la vez, pues en tal caso caerá el faro sobre la placa de protección.
9. Inserte ahora las tuercas de goma M5 en las placas de sujeción y monte el disco MRA con los tornillos alomados M5x16mm y las arandelas de plástico en las placas de sujeción.
10. Oriente el parabrisas y apriete bien los tornillos.

**Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.**



**P 1**



**P 2**



**P 3**

**Halteblech rechts**  
**(Holding plate right)**

**Halteblech links**  
**(Holding plate left)**